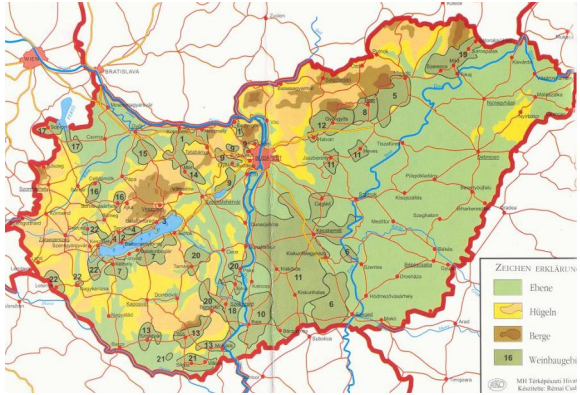


Magyarország borvidékei



- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. <i>Ászár-Neszmély</i> | 12. <i>Mátraalja</i> |
| 2. <i>Badacsony</i> | 13. <i>Mecsekalja</i> |
| 3. <i>Balatonfüred-Csopak</i> | 14. <i>Mór</i> |
| 4. <i>Balaton-felvidék</i> | 15. <i>Pannonhalma-Sokoróalja</i> |
| 5. <i>Bükkalja</i> | 16. <i>Somló</i> |
| 6. <i>Csongrád</i> | 17. <i>Sopron</i> |
| 7. <i>Dél-Balaton</i> | 18. <i>Szekszárd</i> |
| 8. <i>Eger</i> | 19. <i>Tokaj-Hegyalja</i> |
| 9. <i>Etyek-Buda</i> | 20. <i>Tolna</i> |
| 10. <i>Hajós-Baja</i> | 21. <i>Villány-Siklós</i> |
| 11. <i>Kunság</i> | 22. <i>Balaton-melléke (Zala)</i> |



**Borlap - Wine List
Wein Karte**

Fehérborok - White Wines

Budai Irsai Olivér 2009
(Nyakas pince) száraz - dry 0,75 l

2.600,-Ft
360,-Ft / dl

Zöldessárga színű bor, zárványszénsav gyöngyökkel. Intenzív, petúniára emlékeztető különleges illat. A bor alaphangját a késői szüretelés adja meg. Gömbölyű savak, az utóízben kellemes kesernyesség érezhető.

Strohgelb mit grünen Reflexen; intensives - an Petunien erinnerndes - Bukett. Der Spätlesecharakter dominiert in diesem Wein, er hat runde Säuren und ist zart- bitter im Abgang.

Greenish yellow with some carbon dioxide to account for its slightly carbonated character. It has a short but powerful, special aroma, reminiscent of petunias. The underlying flavours are determined by late harvesting. Rounded acids with some bitterness on the finish.



Balatonszőlősi Zenit 2009
(Figula Mihály) száraz/dry 0,75 l

2.200,-Ft
300,-Ft / dl

Tiszta illat sok szőlővirággal, erős gerincét szépen kiegyenlíti a kissé magasabb alkoholtartalom. Nagy test, mégis könnyed, nagyon hosszú ásványos utóíz.

Ein sauberer Duft, mit viel Traubenblüte. Sein starker Charakter wird schön durch das etwas höhere Alkoholgehalt ausgeglichen. Groß im Körper, trotzdem leicht, mit einem langen mineralen Abgang.

It is a wine with high alcohol content and clean, grapeblossom scent. Though it is full-bodied this is a light wine with long mineral finish.



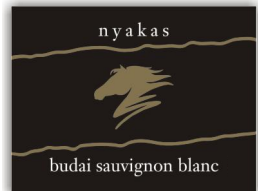
Budai Sauvignon Blanc 2008/09
(Nyakas Pince) száraz - dry 0,75 l

3.200,-Ft

Könnyes, száraz, reduktív eljárással készített fehérbor. Illatában és zamatában a fajta jellegéből adódóan paprikára és bodzára emlékeztető jegyeket találhatunk.

Ein leichte, reduktive Weisswein. Sowohl in der Nase als auch im Geschmack kann man sortencharakteristischen Noten wie Paprika und Holunder entdecken.

It is a typical, light red reductiv white wine. Very characteristic for the grape itself not only on the nose, but on the palate as well. There is paprika, elderberry and fresh mown hay among their notes.

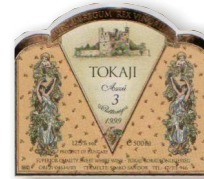


Tokaji borok - Wines from Tokaj

Tokaji 3 puttonyos Aszú - 0,5 l
(Evinor) édes/sweet

3.500,-Ft

Világos aransárga szín, narancsos árnyalatokkal. Illatában sárgabarackot és citrus gyümölcsöket fedezhetünk fel. Szájban cukortartalma és savai nagyszerű harmóniát mutatnak, ízében visszaköszön a sárgabarack.



Helle goldgelbe Farbe mit orangen reflexen am Rand. In der Nase ist der Wein fruchtig nach Marillen und Zitrusfrüchten. Am Gaumen zeigt er eine ausgezeichnete Harmonie unter seinem Zucker und Säuregehalt. Im Geschmack kährt die Aprikose zurück.

This is a light gold-yellow-coloured wine with orange reflexes. In the nose we can recognise apricot and citrus notes. On the palate it shows outstanding balance between the sugar and the acid. The wine has nice apricot-taste.

Házi borok - House Wines in Glass

Duett Cuvée / Irsai Olivér & Ezerjő / száraz - dry

180,-Ft / dl

Tokaji Hárslevelű félédes - semi sweet

180,-Ft / dl

Balatonfőkajári Rosé száraz - dry

180,-Ft / dl

Duett Vörös Cuvée száraz - dry

180,-Ft / dl

Balatonaligai Zweigelt félédes - semi sweet

180,-Ft / dl

Tokaji borok - Wines from Tokaj

Tokaji Sárga Muskotály
(Evinor) félédes - semi sweet 0,75 l

2.800,-Ft
390,-Ft / dl



Mély aransárga szín jellemzi. Elegáns édesbor, illatában, zamatában mazsola, aszalt gyümölcsök és enyhe mandula jelleg. Széles karakteres ízű bor, a túlérett szőlő és a hosszú fahordós érlelés kellemes harmóniáját adja kóstoláskor.

Charakteristisch für ihn ist die tiefe goldgelbe Farbe. Ein eleganter Süßwein, für seinen Duft und sein Aroma sind Rosinen, getrocknetes Obst und ein Hauch von Mandeln charakteristisch. Ein Wein mit umfangreichem Charakter; die überreifen Trauben und die lang währende Reifepériode in Holzfässern strahlt beim Verkosten eine angenehme Harmonie aus.

It is characterised by a deep golden yellow colour. A sweet wine of elegance with a mixture of raisin, dried fruits and slight taste of almond making up its fragrance. When tasted, it gives the impression of full-bodied wine with all the harmony of a characteristic taste, overripe grapes and the effects of barrel-ageing in long wooden barrels.

Tokaji Szamorodni Száraz - 0,5 l
(Evinor) száraz/dry

2.500,-Ft
500,-Ft/dl



Aransárga színű, száraz bor. Tipikus illata dióra, mogyoróra, valamint pirított mandulára emlékeztet, az érlelésnek köszönhető speciális ízekkel. Zamatában kellemes aszúhéj jelleg fedezhető fel.

Goldfarbiger trockener Wein. Sein charakteristischer Duft erinnert an Walnüsse, Haselnüsse und geröstete Mandeln und seiner Reifung verdankend, hat er einen

A dry wine of golden-yellow colour. Typically, its fragrance reminds one of the scent of nut, peanut and roasted almond complete with special flavours due to barrel-ageing. Its flavour is also indicative of traces of dried raisins' skin.

Tokaji Szamorodni Édes - 0,5 l
(Evinor) édes/sweet

2.500,-Ft
500,-Ft/dl



Egy kedves bor, illatában a mézeskalács fűszereivel. Egyensúlya jó, az édesség nem túlzott. Kellemes utóíz, főleg karamellel.

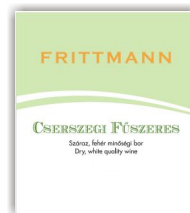
A charming wine with honeybread aromas in the bouquet. Balance with well-proportioned sugar. A pleasing aftertaste dominated by caramel.

Ein gefälliger Wein. In der Nase nach Gewürzkuchen. Gute Harmonie und mässige süsse. Angenehmer Nachgeschmack vor allem nach Karamell.

Fehérborok - White Wines

Frittmann Csereszegi Fűszeres 2009
(Frittmann Pince) száraz - dry 0,75 l

2.000,-Ft
290,-Ft / dl



Reduktív technológiával készült, friss gyümölcsös ízű és illatú bor kellemes savakkal. 11°C-ra hűtve szárnyasokhoz, halételekhez ajánljuk.

This wine has a fresh, fruity taste and fragrance with delicate acids. We recommend it with poultry and fish at 11°C.

Durch reduktive Technologie gewonnener und mit angenehmer Säure angereicherter Wein mit dem Geschmack und dem Duft frischen Obstes. Empfehlenswert zu Gerichten vom Geflügel und Fisch. Serviertemperatur 11 Grad C.

Villányi Chardonnay 2008
(Gere Tamás & Zsolt) száraz - dry 0,75 l

3.400,-Ft



Illata finoman füstös és vaniliás, savtartalma harmonikus. Illatában, ízében egyaránt jól érezhető a fajta karaktere, gyümölcsössége. Hideg előételekhez, füstölt húskhoz, markánsabban fűszerezett, mártásos fogásokhoz javasoljuk.

Der Wein hat einen angenehm rauchigen Vanilla-Duft und ausgeglichenen Säuregehalt. Bukett und Aroma weisen auf den Sortencharakter auf die Fruchtigkeit hin. Wir empfehlen diesen Wein zu kalten Vorspeisen, geräuchertem Fleisch, markant gewürzten Speisen mit Sauce.

This wine has gently smoky and vanilla taste and harmonious acidity. The flavour and fragrance offer a delightful experience of varietal character and fruitiness. It goes very well with cold appetizers, smoked meats and strongly flavoured dishes with sauce.

Villányi Mont Blanc Cuvée 2009
(Günzer Tamás) száraz/dry 0,75 l

2.400,-Ft
360,-Ft / dl



Irsai Olivér és Olaszrizling reduktív eljárással készült friss, harmonikus bor, melynek illatát elsősorban az Irsai, zamatát az Olaszrizling adja.

Aus Irsai Olivér (eine ungarische Rebsorte ein Hungaricum) und aus Welschrisling durch reduktives Verfahren zubereiteter frischer, harmonischer Wein, dessen märchenhaftes Fruchtaroma vor allem auf Irsai Olivér, und Geschmack und Charakter auf Welschriesling zurückgeführt werden kann.

It is a fresh and harmonious reductive type of wine using Irsai Olivér and Italian Riesling. It owes its bouquet primarily to Irsai and its taste and character to Italian Riesling.

Fehérborok - White Wines

Mátraaljai Sárga Muskotály 2009
(Ludányi József) félédes-medium-sweet 0,75 l

1.800,-Ft
260,-Ft / dl



Az illatok és ízek parfümösek (narancsvirág), intenzívek, de nem túlzóak. Alkohol-, sav- és cukortartalma harmonikusan olvad egybe illat-, aroma- és zamatanyagaival.

Der Wein hat einen intensiven, aber nicht aufdringlichen Parfümduft und Geschmack (Orangenblume). Sein Alkohol-, Säuren- und Zuckergehalt ergeben mit den Duft- und Aromastoffen eine wundervolle Harmonie.

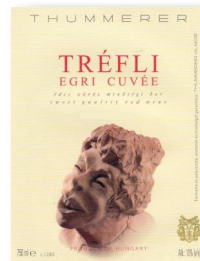
The intensive but not strong fragrances and bouquet recall perfumes (orange blossoms). Alcohol, acid and sugar content of this wine wonderfully harmonise with its bouquet and scent.



Vörösborok - Red Wines

Egri Tréfli Cuvée 2005
(Thummerer Vilmos) édes/sweet 0,75 l

3.200,-Ft



Behízegő bázonyosságára épülve felejthetetlenül bontakozik ki finom, a fajtára jellemző, gyümölcsös illat- és ízvilága.

Sich auf die einschmeichelnde Samtigkeit aufbauend entfaltet er unvergeßlich seinen feinen, für die Sorte charakteristischen Duft und fruchtigen Geschmack.

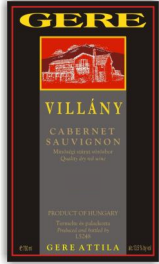
This wine exhibits an unforgettable world of fruity perfumes and flavours, built upon a caressing velvety character



Vörösborok - Red Wines

Villányi Cabernet Sauvignon 2006
(Gere Attila) száraz - dry 0,75 l

4.900,-Ft



Mélyvörös színű, határozott fajtajellegű, jellegzetes illatú. Szép, testes, kellemesen fanyar ízű vörösbor.

Er ist tiefrot, sortentypisch ausgeprägt, mit charaktervoller Duftfülle und zartsamtiger Herbe, voll im Körper; mit hohem Gerbstoffgehalt.

Quite fine, full-bodied, smooth, deep red wine with a strong presence of its own features. It has a characteristic bouquet and a high tannic acid content.

Szekszárdi Merlot 2006
(Mészáros Pince) száraz/dry 0,75 l

2.900,-Ft
390,-Ft / dl



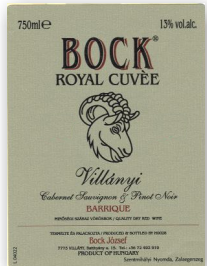
Kökényillatú, harmonikus ízhátású vörösbor, amely a magyar Merlot-kinálat egyik legjobbjá.

Ein Rotwein mit Schlechengeruch, mit einem harmonischen Geschmack. Das ist einer der besten Weine des ungarischen Merlot-Angebotes.

A wine with a scent of blackthorns and a harmonious bouquet. One of the best among Hungary's top quality Merlot wines.

Villányi Royal Cuvée 2005
(Bock József) száraz/dry 0,75 l

5.900,-Ft



Érdekes, mégis bevált párosítás. Egy klasszikusnak is nevezhető, elegáns bor: 50% Cabernet Sauvignon, 30% Pinot Noir, 12% Cabernet Franc, 8% Merlot házasítása, 18 hónapig barrique hordóban érlelt bor. Akár egy fűszeres szarvas steak fenséges kísérője, avagy egy baráti beszélgetés „királyi tanácsadója”.

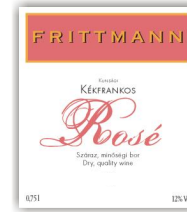
It had been mellowed in barrique barrels for 18 months. It is a classic, fashionable wine with an interesting, well-tryed mingling percentage: Cabernet Sauvignon (50%), Pinot Noir (30%), Cabernet Franc (12%) and Merlot (8%). It is recommended to spicy deer steak or might be a „Royla Advisor” of friendly conversation.

Interessante, aber gelungene Paarung. Ein eleganter Wein, fast ein Klassiker: 50% Cabernet Sauvignon, 30% Pinot Noir, 12% Cabernet Franc, 8% Merlot, 18 Monate in Barrique-Fässern gereift. Entweder nobler Begleiter eines würzigen Hirsch-Steaks oder „königlicher Berater” einer Unterhaltung im Freundeskreis.

Rosé borok - Rose Wines

Kékfrankos Rosé 2009 / Soltvadkert /
(Frittmann Testvérek) száraz/dry 0,75 l

2.100,-Ft
280,-Ft/dl



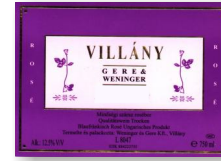
Már a bor megjelenése is vidámságot tükröz, jelzi a frissességet, üdeséget. Finom, intenzív illat és zamat érezhető benne, mely hosszú ízérzettel párosul. Tipikusan déli rosé bor.

The very appearance of the wine is reflecting joyfulness and radiating freshness of flavour. Fine and intensive bouquet and aroma are combined with a long lasting taste on the palate. A typical rosé wine from the southern regions.

Ein Wein der durch seine zarte Rosafärbung schon fröhlich auffällt. Sein florales Bukett überzeugt in angenehmer Weise. Er zeichnet sich vor allem durch sein harmonisches, langes und rundes Geschmacksbild aus. Ein typisch südlicher rosé Wein.

Villányi Rosé 2009
(Gere Attila) száraz/dry 0,75 l

2.700,-Ft



Szép hagymahéj szín, intenzív, gyümölcsös illattal. Szájban teljesen száraz, elsősorban karcsú, kellemes savakkal jelentkezik. Jól kiegyensúlyozott, harmonikus ízvilágú, gazdag bor.

Helle Zwiebelschalenfarbe, ein angenehm diskreter Duft, an Trauben erinnernden Geschmack sind für diesen Wein mit sehr eleganten Säuren und Jugendfrische charakteristisch.

Nice onionskin colour with intensive fruity scent. It is a perfectly dry rich wine with pleasant acids and a well-balanced, harmonious taste.



Vörösborok - Red Wines

Szekszárdi Cuvée 2007
(Mészáros Pince) száraz/dry 0,75 l

2.400,-Ft
360,-Ft/dl



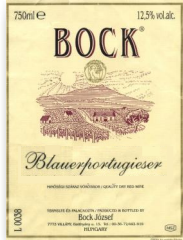
Érett rubinszín, kifejezetten gyümölcsös. Szánkban száraz, masszív savakkal és jelentős tanninnal.

Reife Rubinfarbe, ausgesprochen fruchtiges Bouquet. Am Gaumen trocken, mit massiven Säuren und bedeutendem Tannin.

The color is a deeply saturated purple. The scent shows firm character and tannins, but the fruitiness is clearly there as well.

Villányi Portugieser 2008
(Bock József) száraz/dry 0,75 l

3.400,-Ft



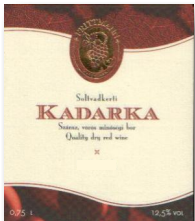
A villányi hegység mediterrán jellege formálta bárnyos-telt zamatúvá ezt a hagyományosan fakadokban erjesztett fajtát. Féléves ászkolás után kerül palackozásra. Ajánlható pecsenyékhez, fűszeres szárnyas ragukhoz, sertés és könnyebb marhahús ételekhez.

Traditionell in Holzwanen gegoren. Er erhielt sein volles Aroma vom mediterranen Charakter des Villányer Weingebietes.

Fermented traditionally in wooden vats. The wine owes its velvety bouquet to the Mediterranean climate of the Villány hills. It is bottled after six months of ageing.

Frittmann Kadarka 2006/07
(Frittmann Testvérek) száraz/dry 0,75 l

2.500,-Ft
350,-Ft / dl



A bor világosabb színű, lágy, bárnyos vörösbor, amelyben dominál a szőlő elsődleges gyümölcsillata és aromája. Ajánlható pecsenyékhez, fűszeres szárnyas ragukhoz, sertés és könnyebb marhahús ételekhez.

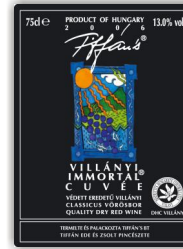
Der Wein ist weich, samtartig, wobei der primäre Obstduft und das Aroma der Weintrauben dominieren.

This soft, full-bodied, smooth red wine is light colour, which the primary fruit bouquet and aroma are strongly present in.

Vörösborok - Red Wines

Villányi Immortal Cuvée 2006/07
(Tiffán Ede és Zsolt) száraz/dry 0,75 l

3.900,-Ft



Alapfajtái: Kékoportó és Kékfrankos. Mélysötét színű, illata szederre, szilvára emlékeztet, kissé füstös áthatással. Szájban lágy, szinte édesbe hajló, gerince hosszan érezhető.

Grundsorten: Blauportogieser und Blaufränkisch. Schönes dichtes Rubin, in der Nase rauchig, sein Duft erinnert an Brombeere und Pflaume.

Beautiful rich ruby red, intensive aromas of blackberry, plum, with tones of old tobacco. Smooth and lust on the palate, well balanced, complex, with a soft tannin finish.

Szekszárdi Kékfrankos 2007/08
(Takler Ferenc) száraz/dry 0,75 l

2.800,-Ft
390,-Ft / dl



Közepesen testes, száraz vörösbor. Illatában meggyet, feketeborsot fedezhetünk fel egy visszafogott, elegáns, a bornak tekintélyt kölcsönző animális jelleggel.

Ein trockener Wein mit mittelmässigem Körper. Er duftet nach Sauerkirsche, schwarzem Pfeffer und animalischer Note, was den Wein mit elegantem Ansehen aufkleidet. Seiner fester Säuer gibt den Wein einen grossartigen Struktur.

This is a medium-bodied dry red wine. On the nose we can recognise sour cherry, black pepper and animal notes which represent its charm. Vivid acidity, supple tannins.